

**VELUX®**

## VELUX INTEGRA® SMH



VAS-154-156-20-9-1-0



## ESPAÑOL: Información importante

Lea atentamente las instrucciones antes de comenzar la instalación y operación. Conserve estas instrucciones para su uso posterior y entréguelas al cualquier nuevo usuario.

**Nota:** Antes de coger la persiana exterior por primera vez, el motor debe ajustarse al tamaño de la ventana. El ajuste se realiza automáticamente la primera vez que se pone en funcionamiento. Antes de que la persiana que sitúe en la posición elegida, la persiana exterior irá hacia arriba y abajo hasta el final de recorrido. ¡No interrumpa el ajuste!

Si la corriente se ha desconectado, presionando la tecla STOP e inmediatamente después SUBIR/BAJAR en el pulsador de pared, durante los 30 segundos siguientes después de haberla conectado, se producirá un nuevo ajuste.

## Seguridad

- La persiana exterior VELUX INTEGRA® SMH puede ser utilizada por personas (a partir de 8 años y nunca por menores de 8 años) con experiencia y conocimiento suficientes, si se han dado instrucciones sobre su correcto uso y se entienden los riesgos involucrados. El mantenimiento de limpieza y uso no debe ser realizado por un niño sin supervisión.
- Los niños no deben jugar con la persiana exterior o el pulsador de pared.
- No haga funcionar la persiana exterior en caso de avería o si necesitara ajuste.
- Desconecte la corriente antes de cualquier manipulación, mantenimiento o intervención en la persiana exterior. Asegúrese de que la corriente no puede ser conectada accidentalmente.
- Se recomienda colocar el pulsador de pared en la misma habitación en la que está la persiana exterior que va a ser accionada.

## Producto

- La persiana exterior ha sido diseñada para ser usada con productos originales VELUX. Su conexión a otros productos puede causar averías o funcionamiento incorrecto.
- La persiana exterior es compatible con las ventanas de tejado VELUX INTEGRA® GPU que tengan el logotipo io-homecontrol®.
- Banda de radio frecuencia: 868 MHz.
- Baterías: 2 x alcalinas AAA, 1,5 V.
- Vida útil de las baterías: Hasta 3 años.
- Nivel de presión acústica:  $L_{pA} \leq 50$  dB(A).
- El embalaje debe desecharse de acuerdo con la legislación vigente.
- Los productos, incluidas las baterías, marcados con el contenedor de ruedas tachado están considerados como equipos electrónicos y contienen sustancias y materiales peligrosos. Este icono determina que este tipo de materiales no pueden desecharse junto con la basura doméstica y deben ser depositados por separado en los puntos limpios habilitados para este tipo de material para asegurar su correcto reciclaje, reutilización y utilización de los desechos. Al clasificar los productos electrónicos de esta manera está contribuyendo a reducir el volumen de desechos

incinerados y a reducir el impacto negativo tanto para la salud como para el medio ambiente. Puede obtener más información dirigiéndose a las administraciones de su municipio o a su compañía de ventas VELUX.

- Si se pueden quitar las baterías, el producto y las baterías deben desecharse por separado.

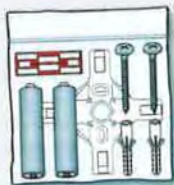
## Mantenimiento

- La persiana exterior solo requiere un mantenimiento mínimo. Puede limpiarse con un paño suave húmedo. En el caso de caída muy abundante de hojas de árboles, puede ser necesario eliminarlas de los carriles laterales.
- Tanto el mantenimiento como la instalación deben llevarse a cabo teniendo en cuenta los requisitos de salud y seguridad laborales.
- Para desmontar la persiana exterior, siga las instrucciones en orden inverso. Para evitar entradas de agua, coloque los tornillos en los orificios exteriores.
- Su compañía de ventas VELUX dispone de repuestos. Facilite el código de la etiqueta técnica.
- Si tiene cualquier duda técnica, contacte con su compañía de ventas VELUX, por teléfono o en [www.velux.com](http://www.velux.com).

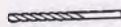


io-homecontrol proporciona tecnología avanzada de radio frecuencia, segura y fácil de instalar. Los productos etiquetados io-homecontrol se comunican entre sí, mejorando el confort, la seguridad y el ahorro de energía.

[www.io-homecontrol.com](http://www.io-homecontrol.com)

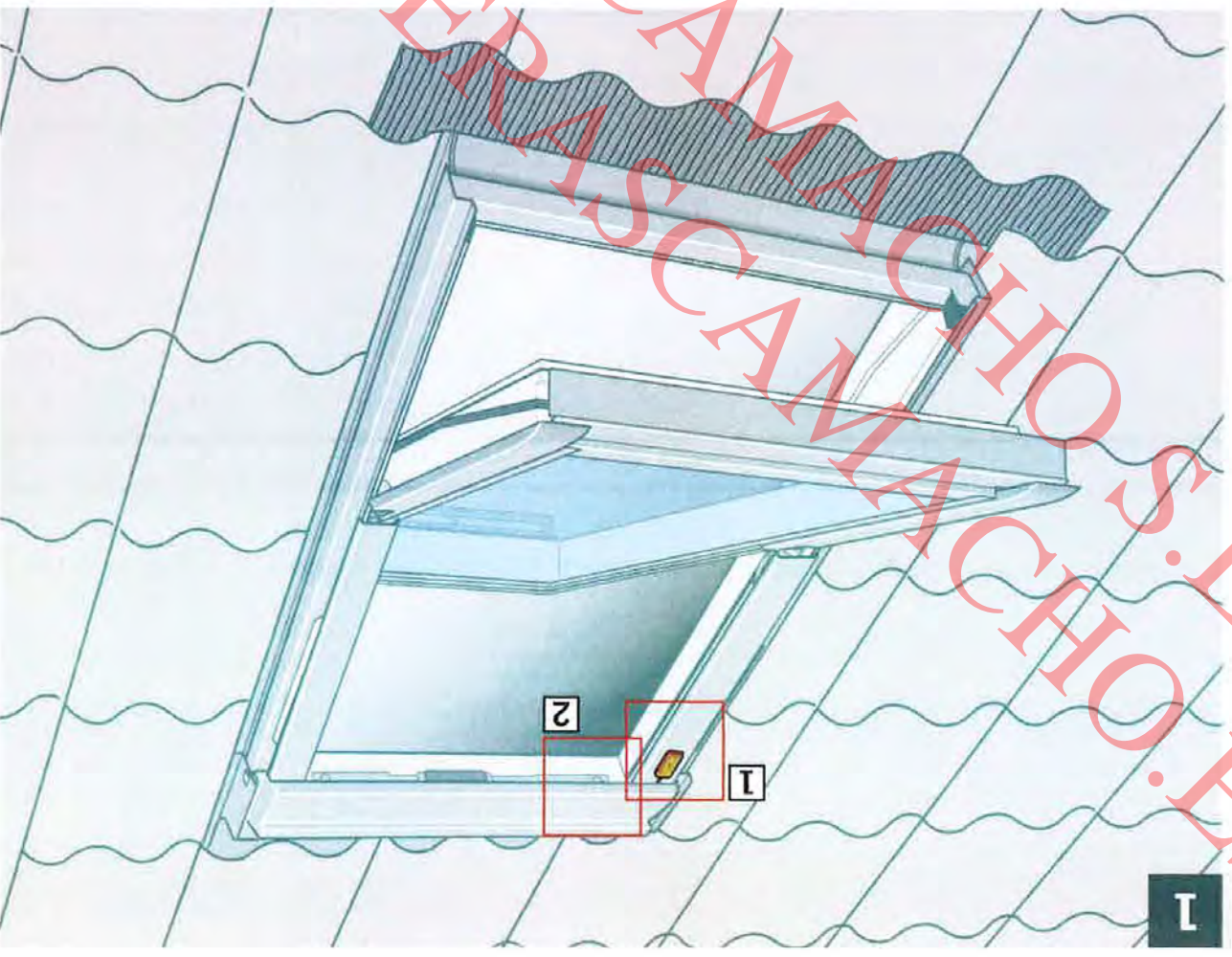
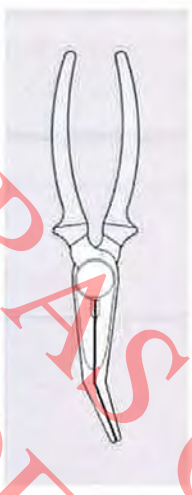
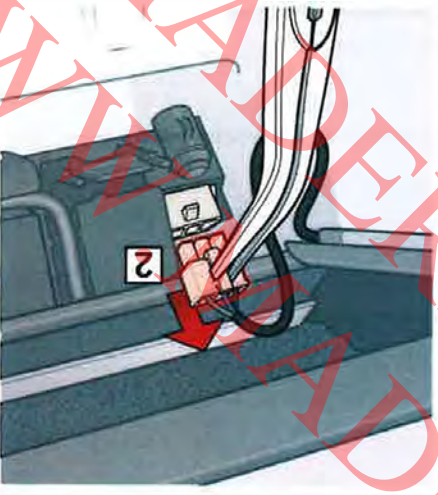
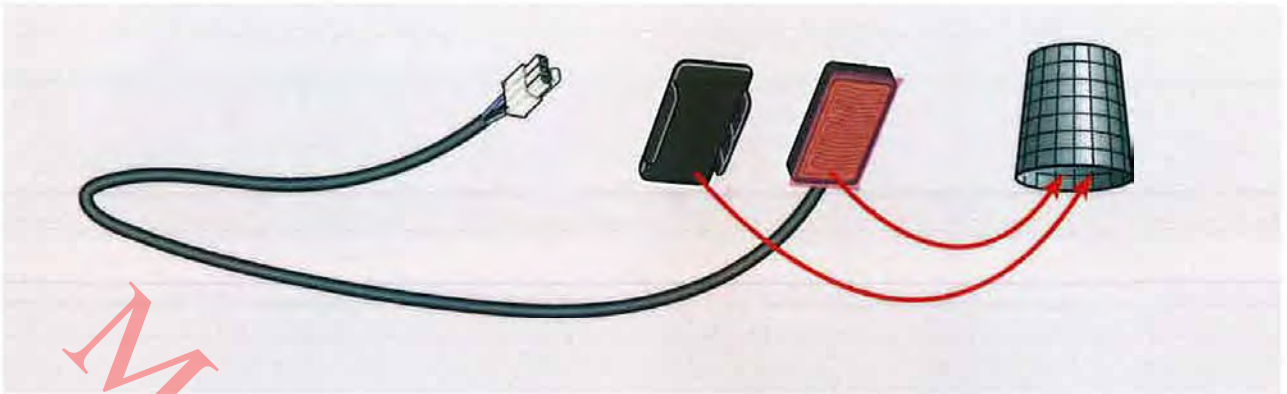


Torx 20

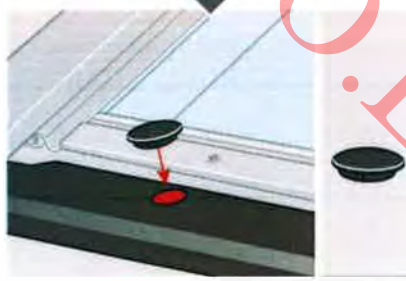
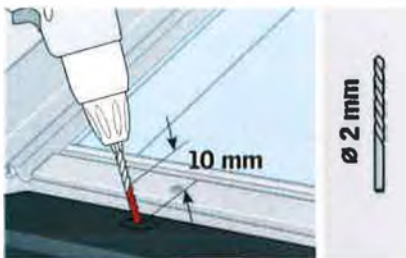
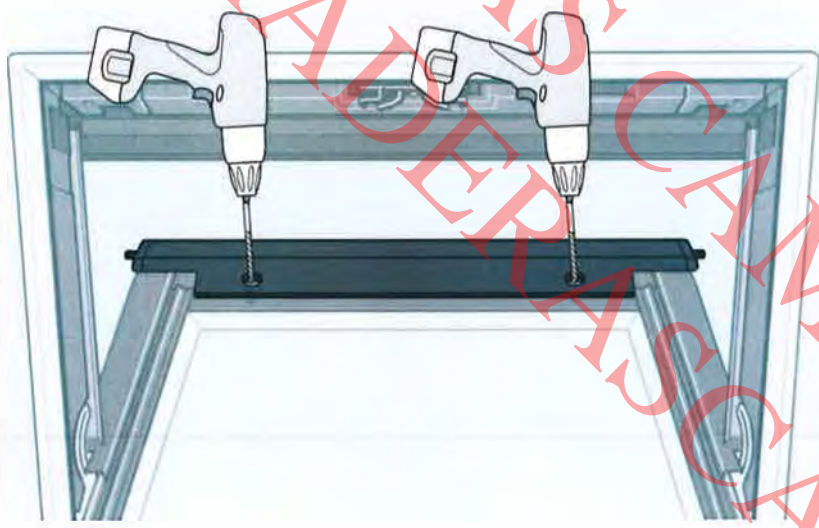


Ø2 mm

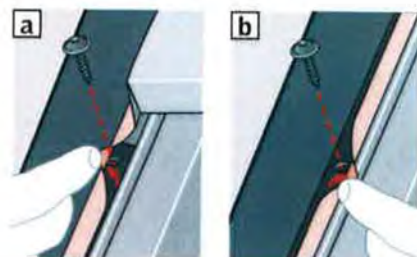
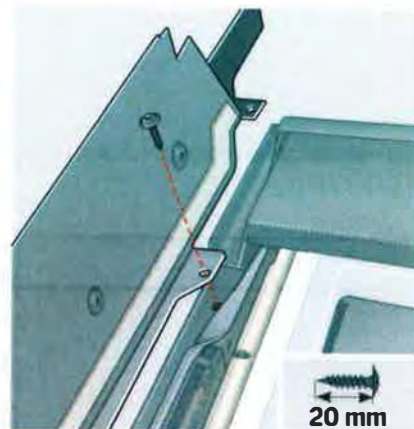
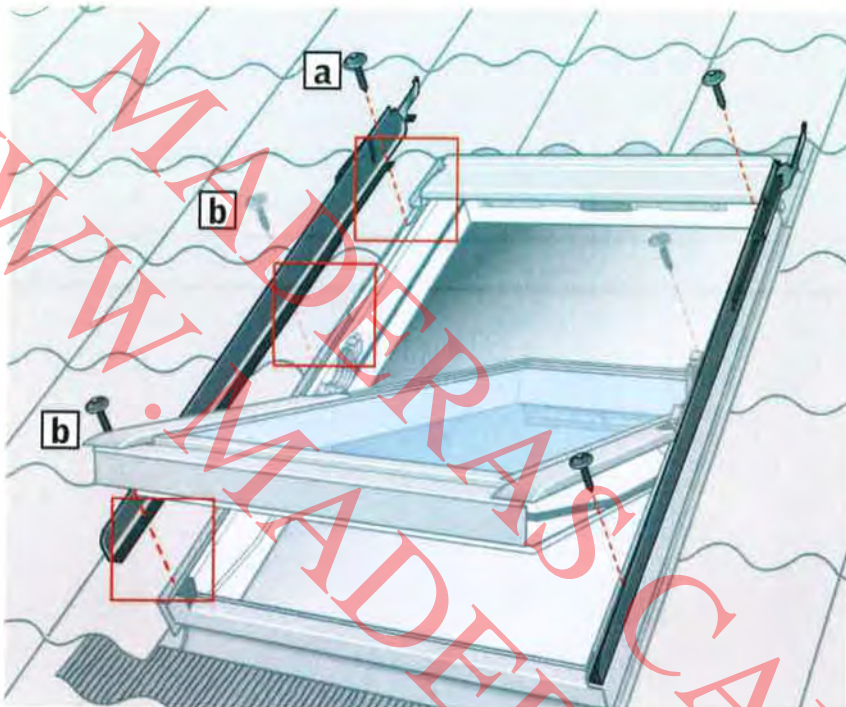




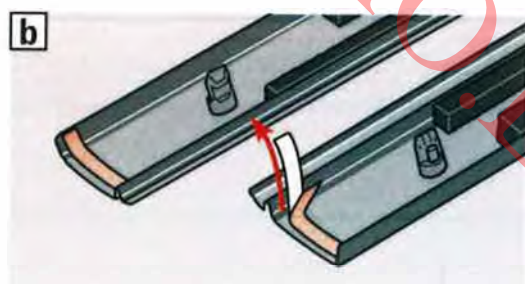
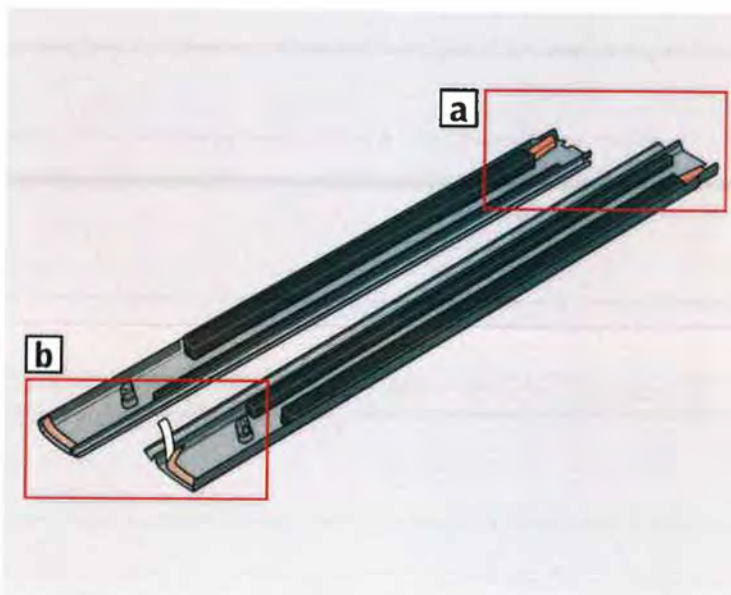
2



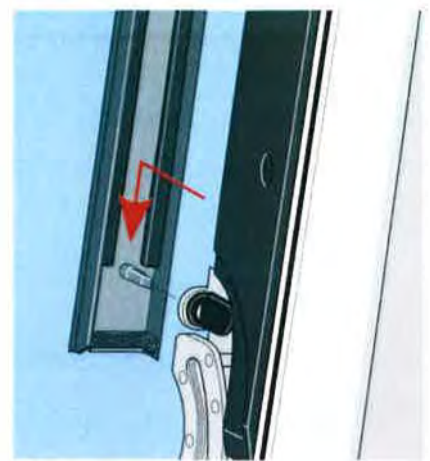
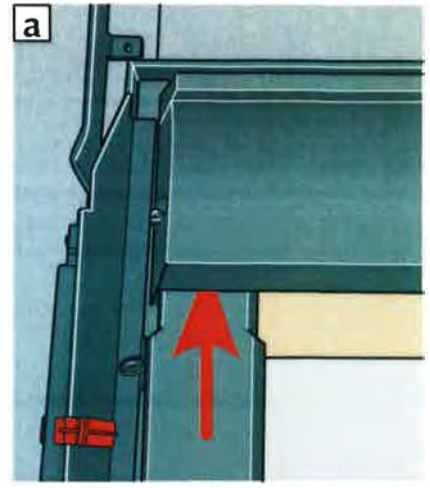
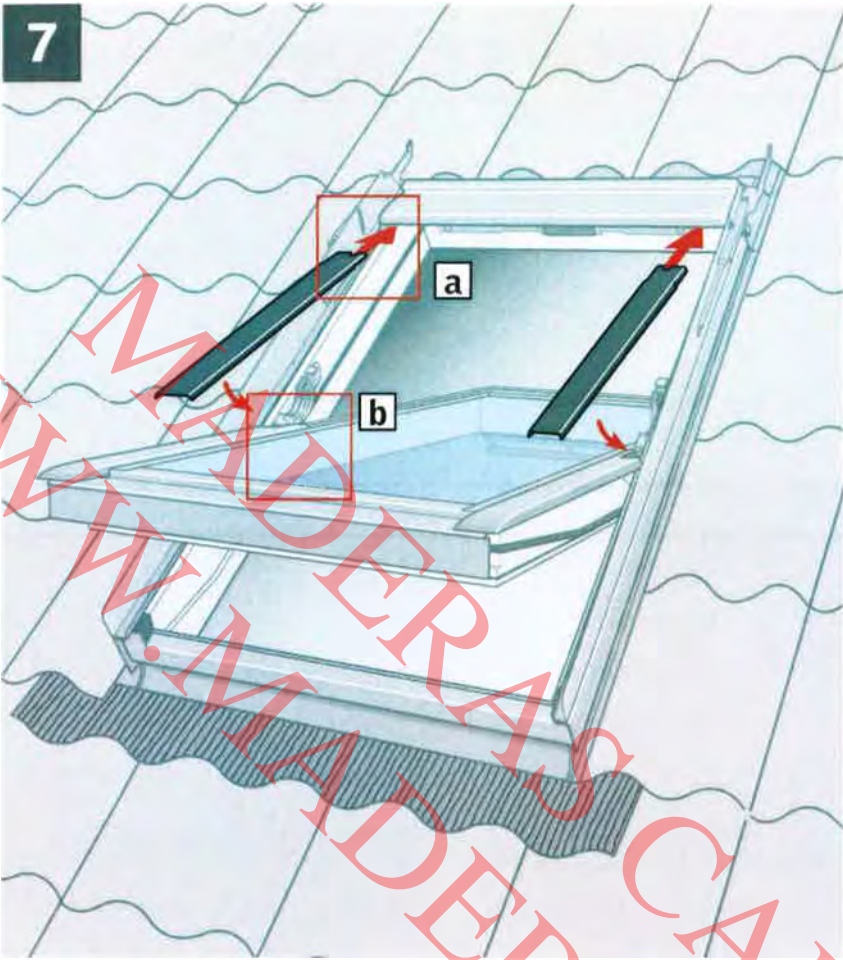
5



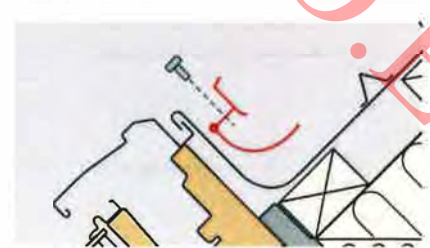
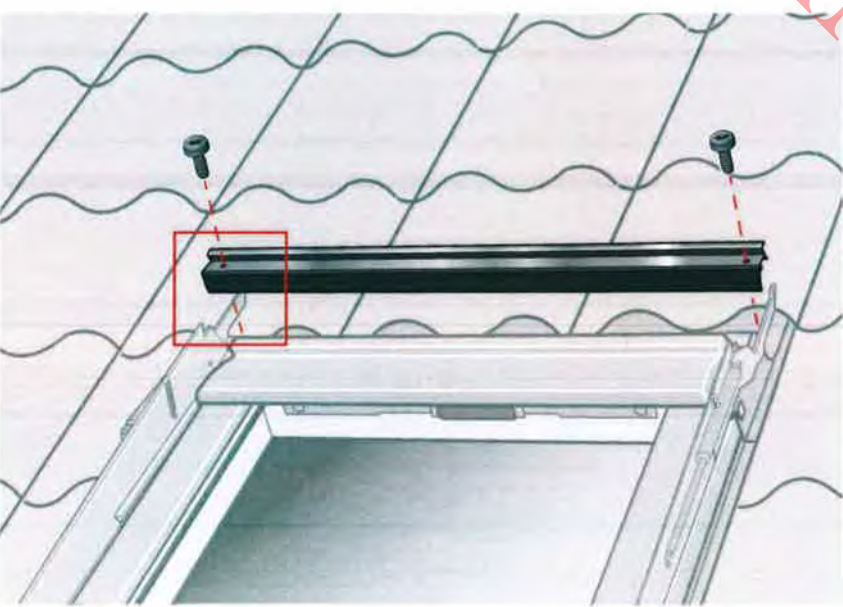
6



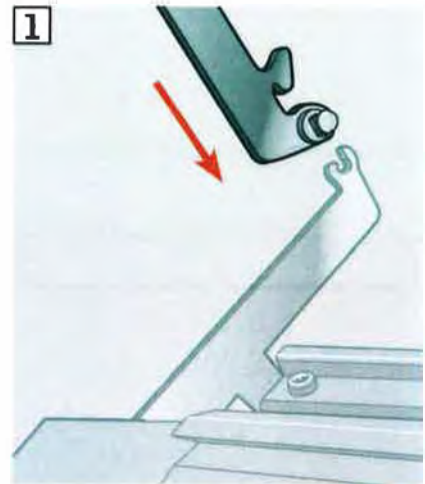
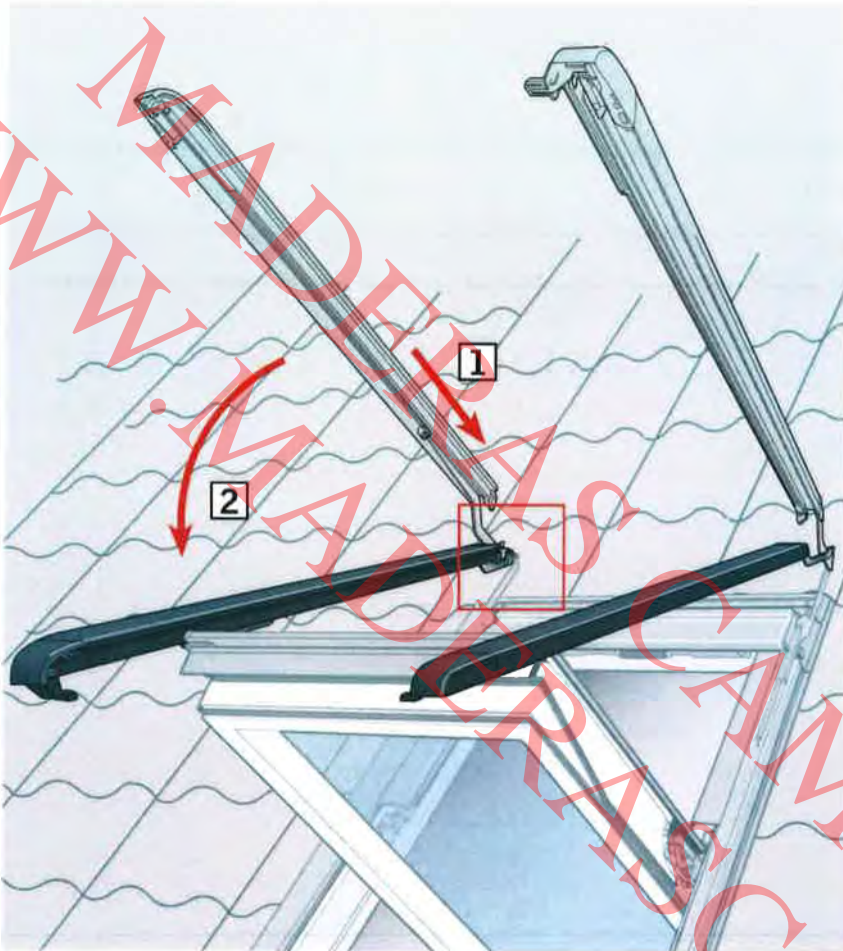
7



8



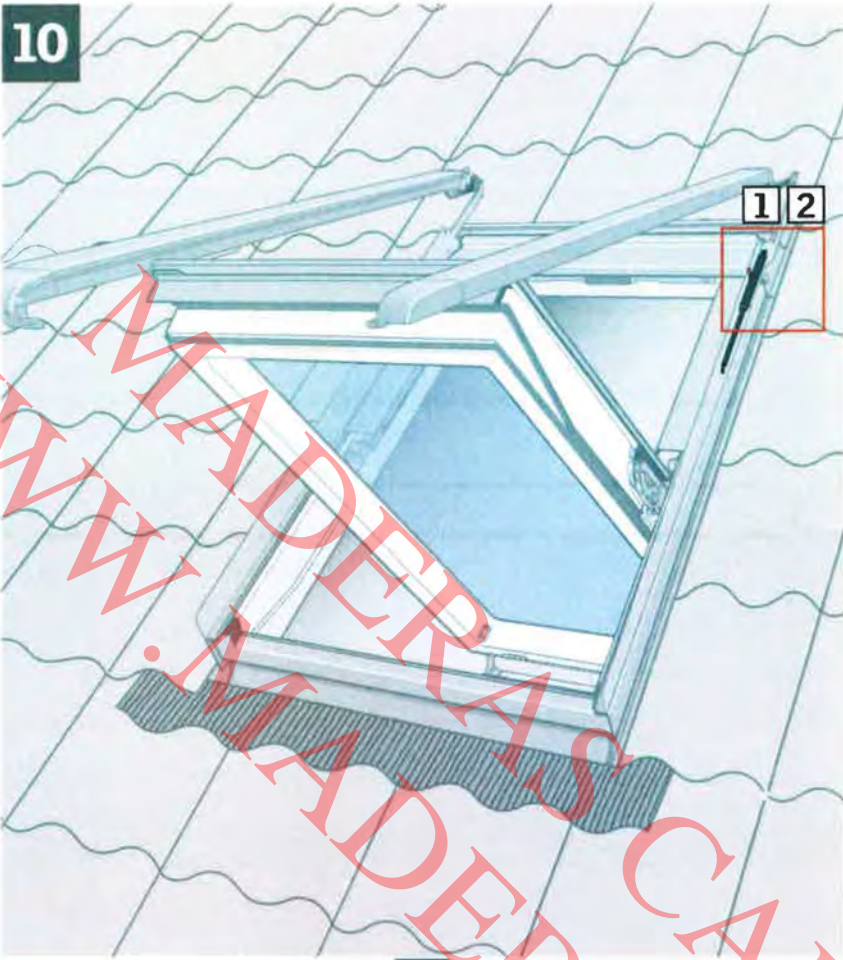
9



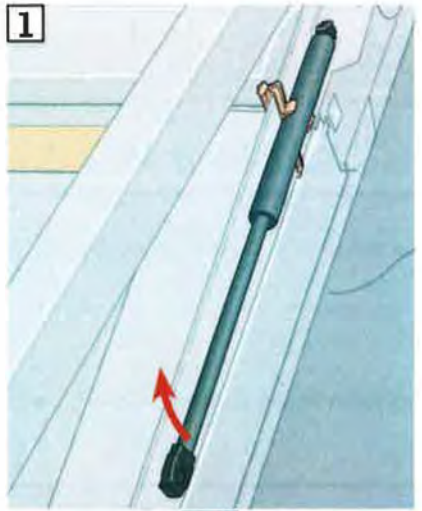
WWW.MADERASCAMACHO.COM  
WWW.MADERASCAMACHO.ES



10



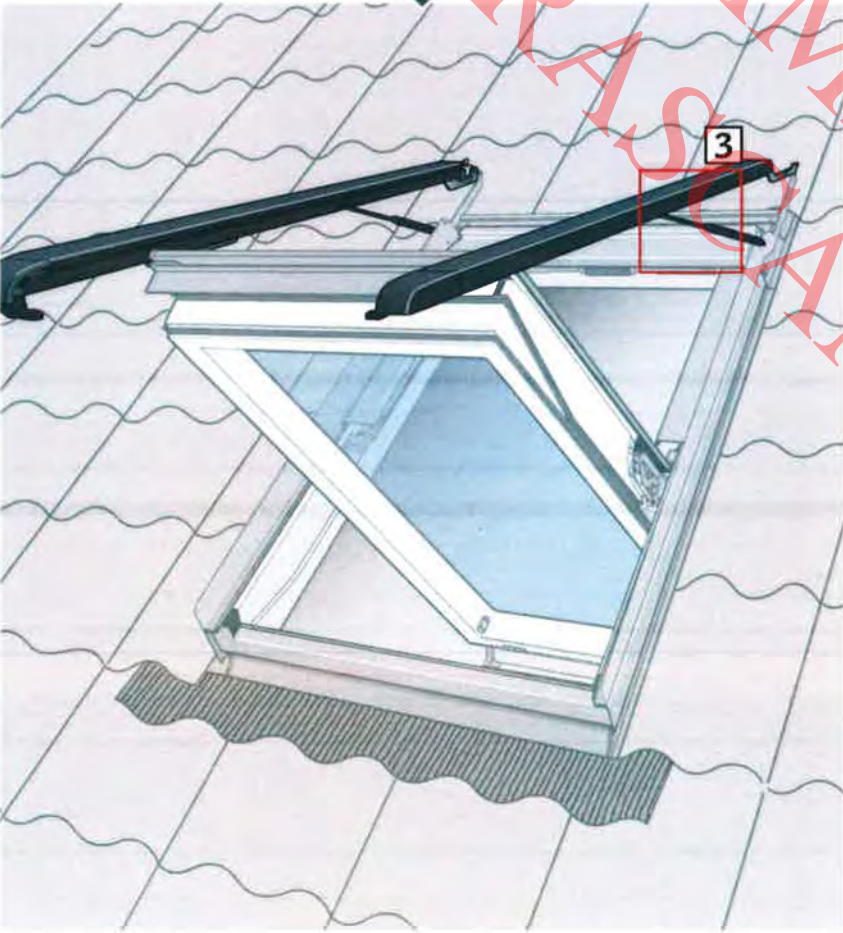
1



2

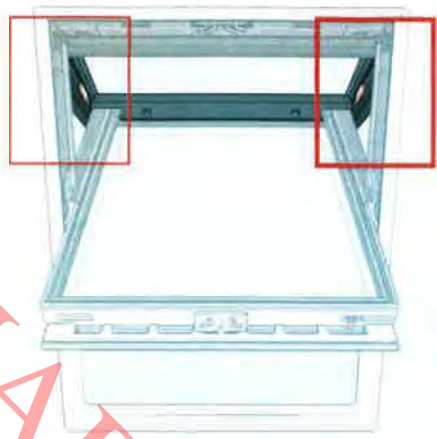


3

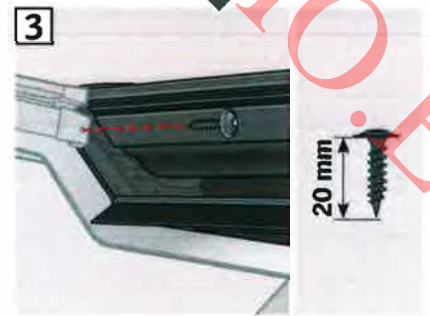
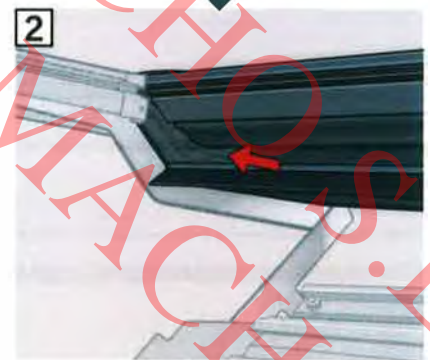
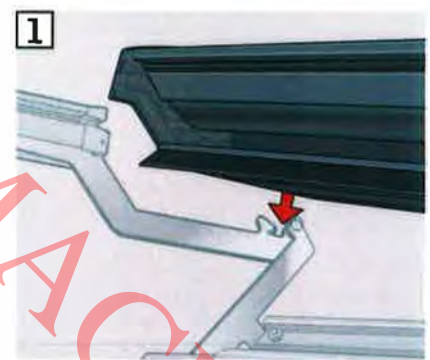
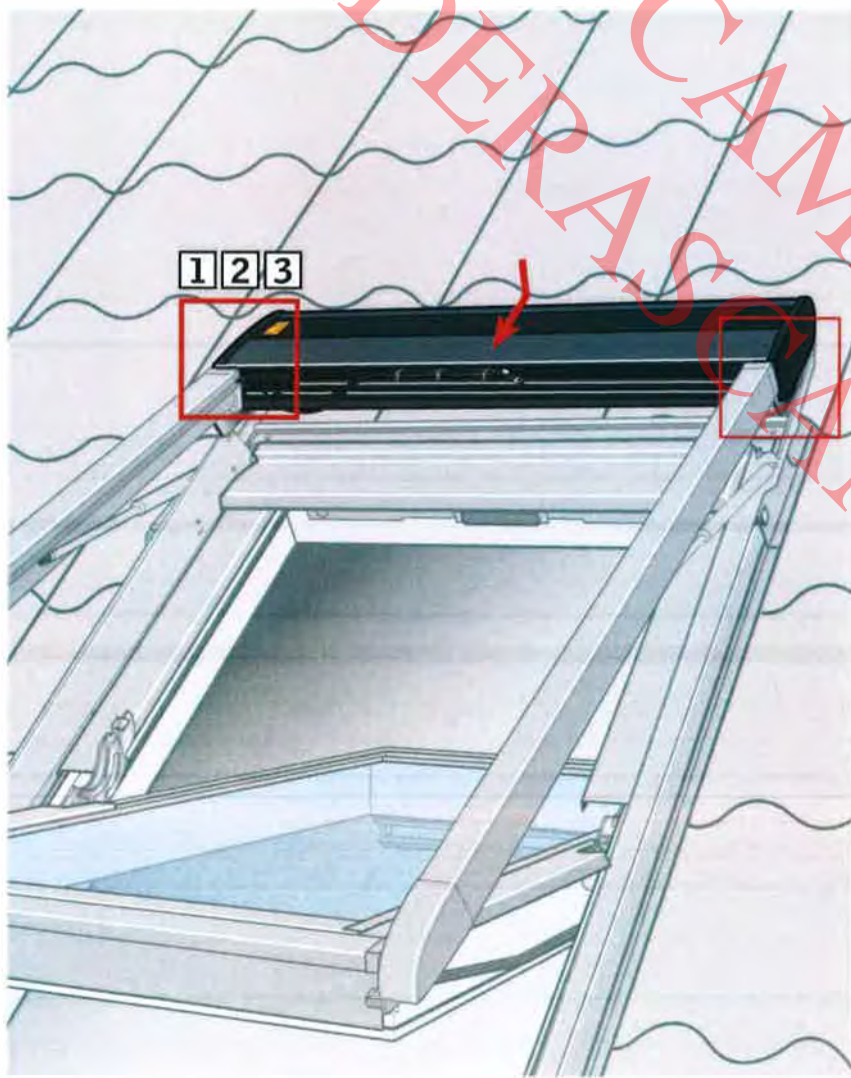


WWW.MADERASCAMACHOS.ES

11



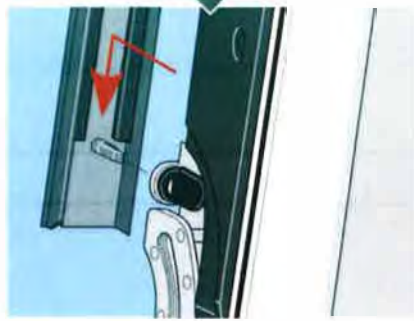
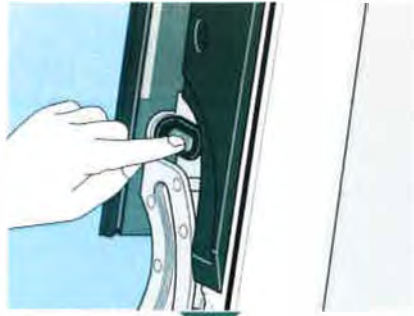
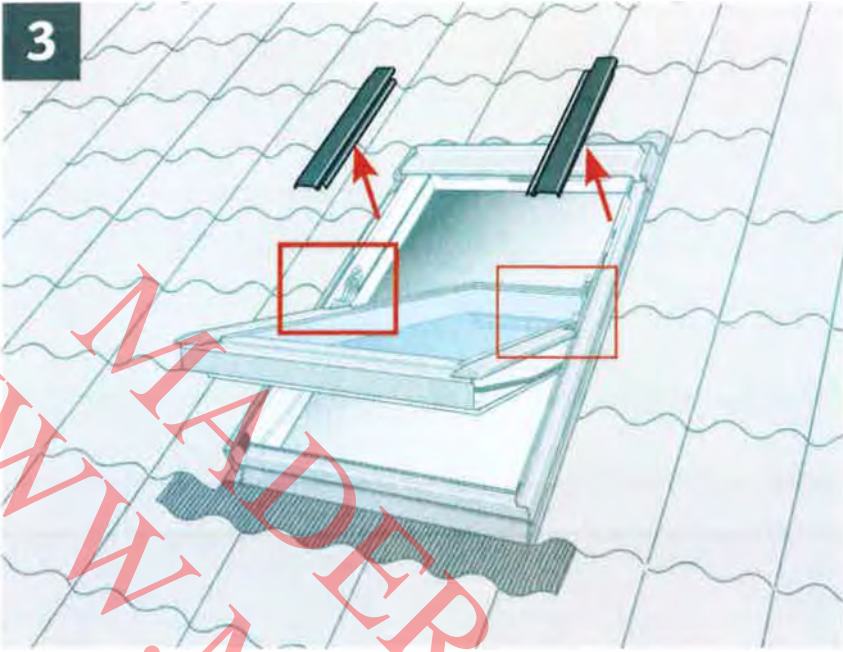
12



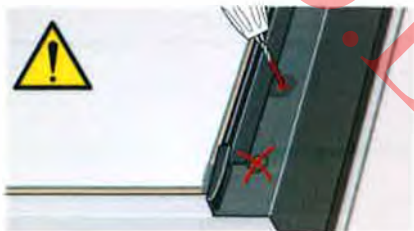
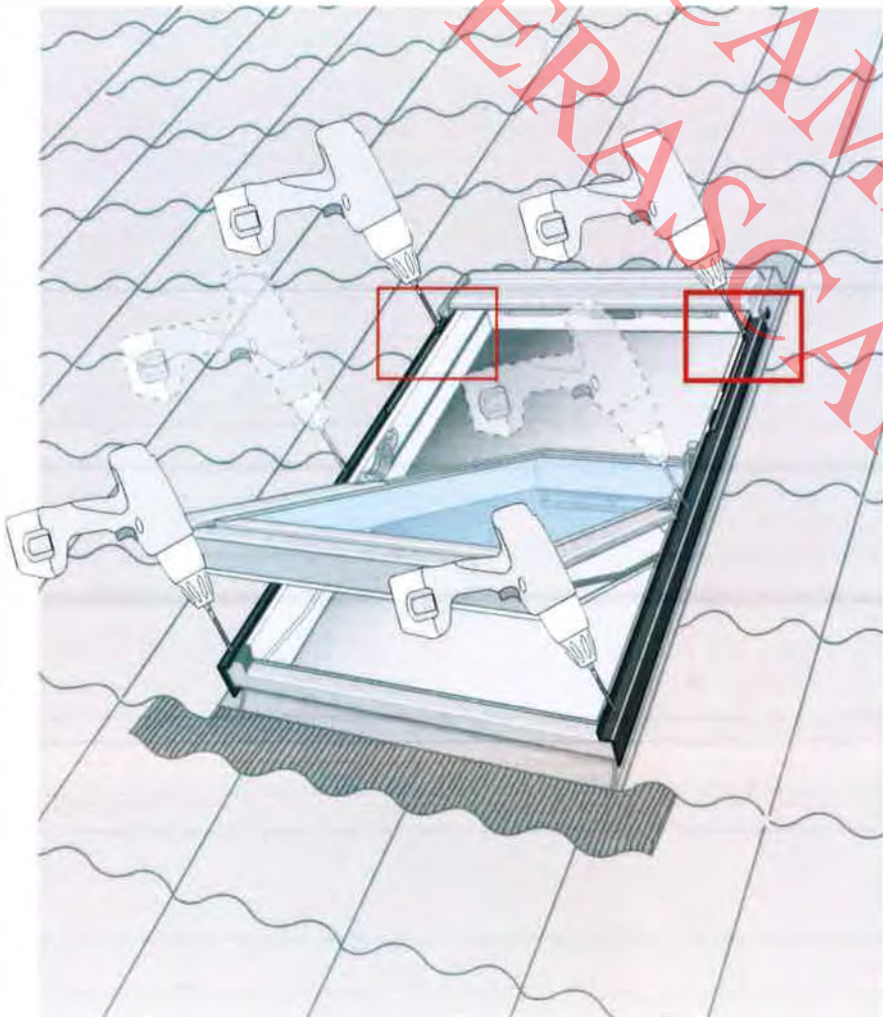
20 mm

WWW.MADERASCAMACHOS.ES

3

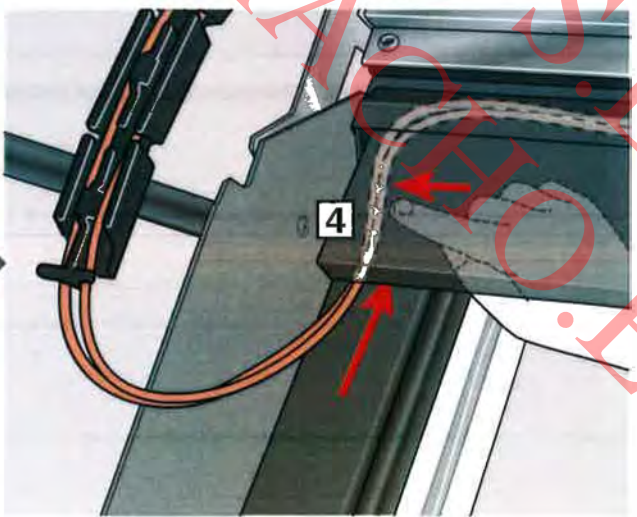
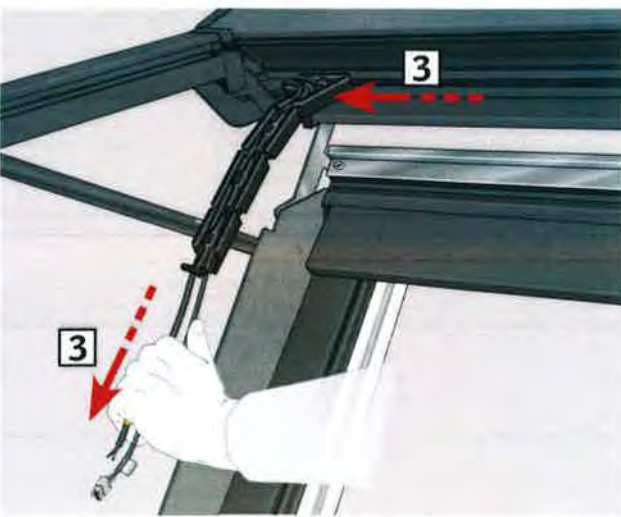
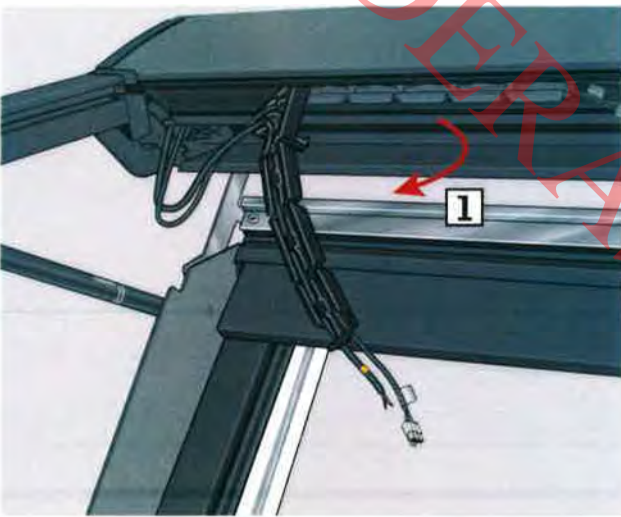
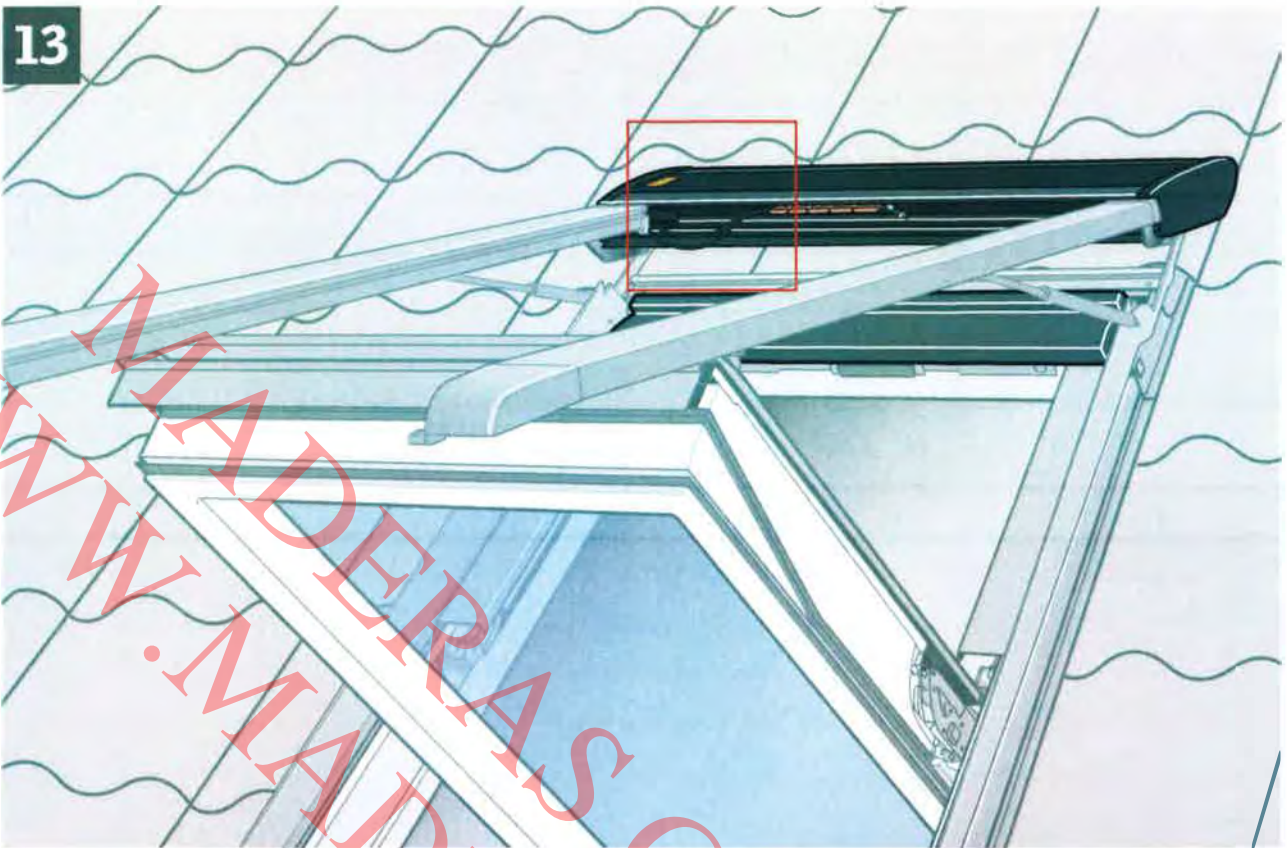


4

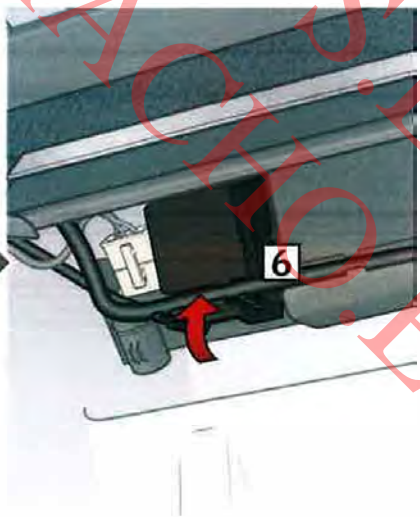
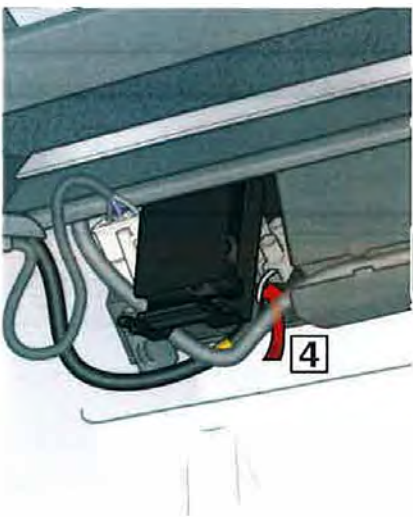
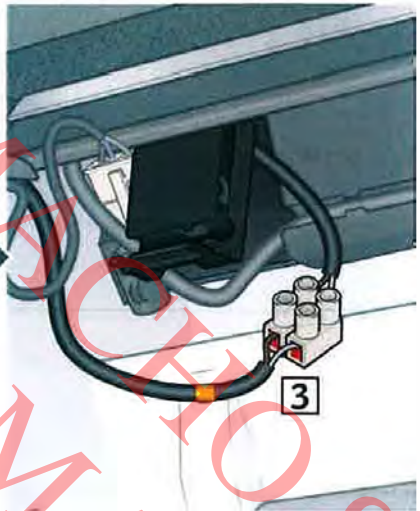
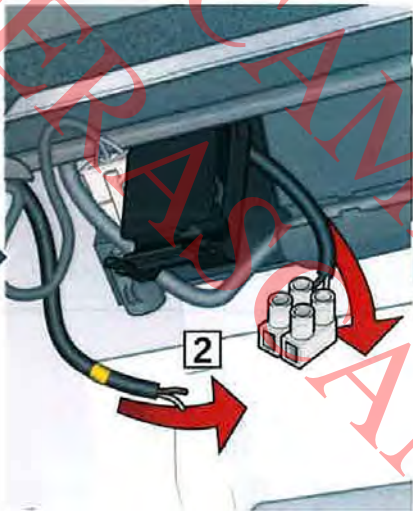
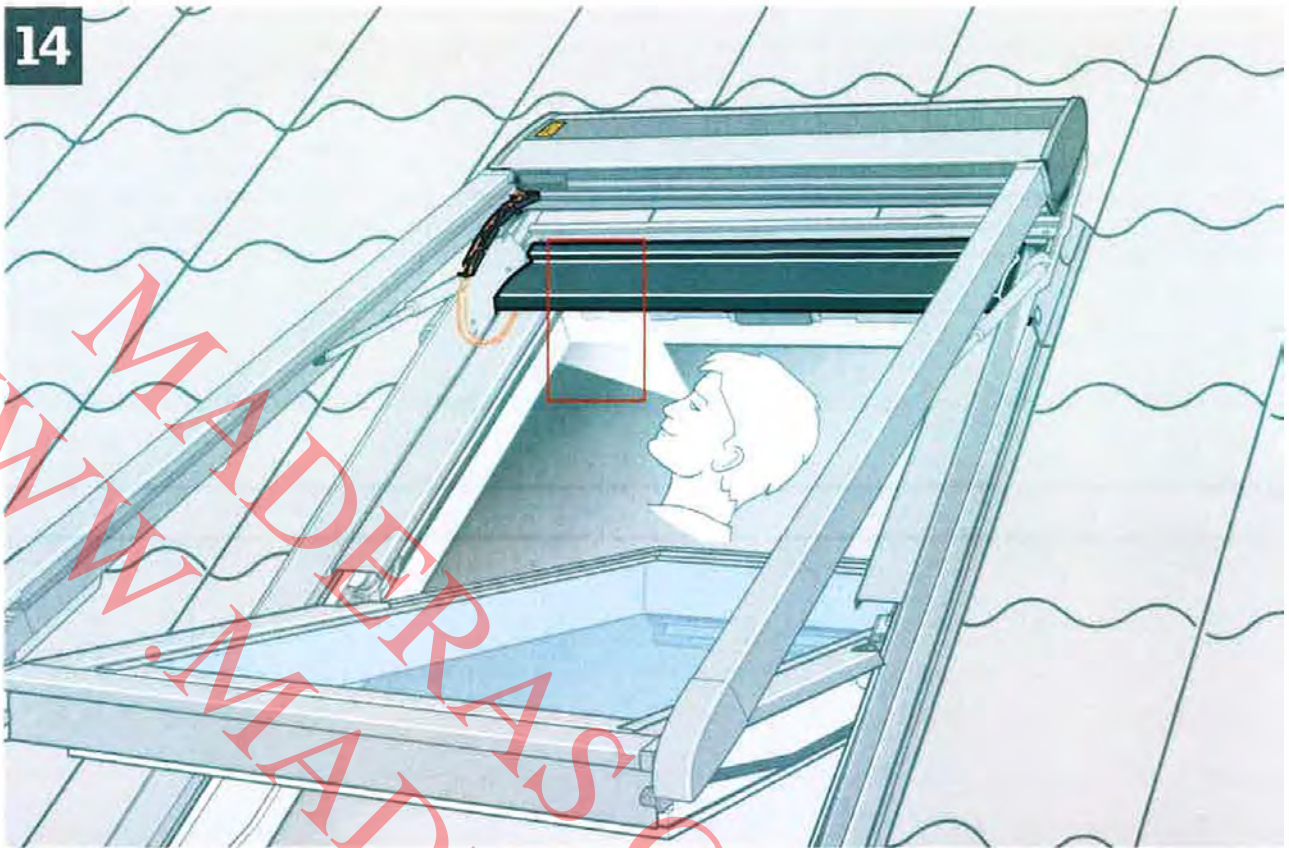


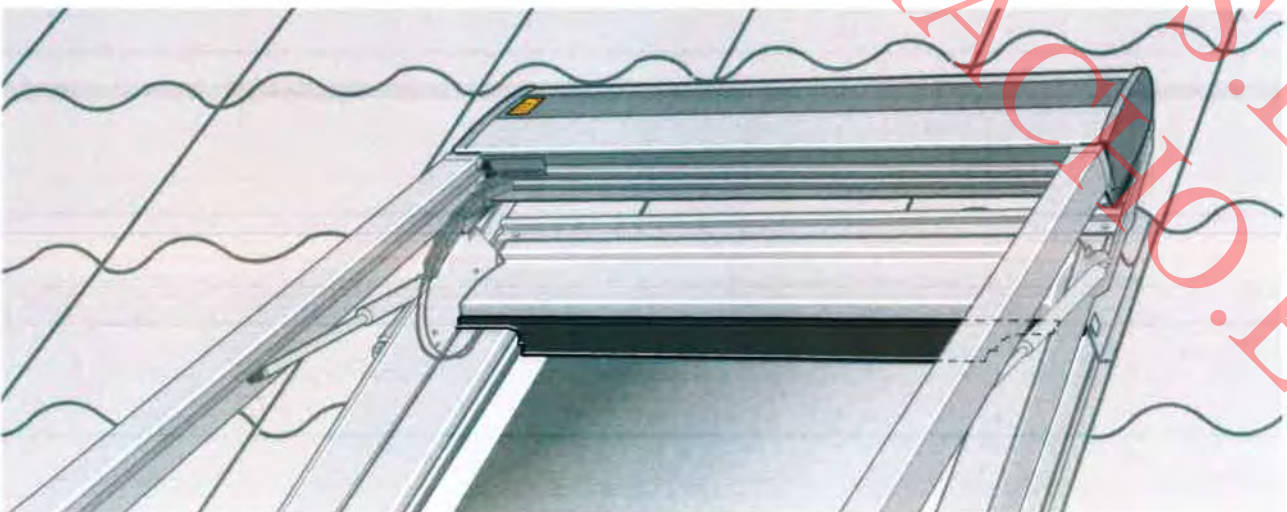
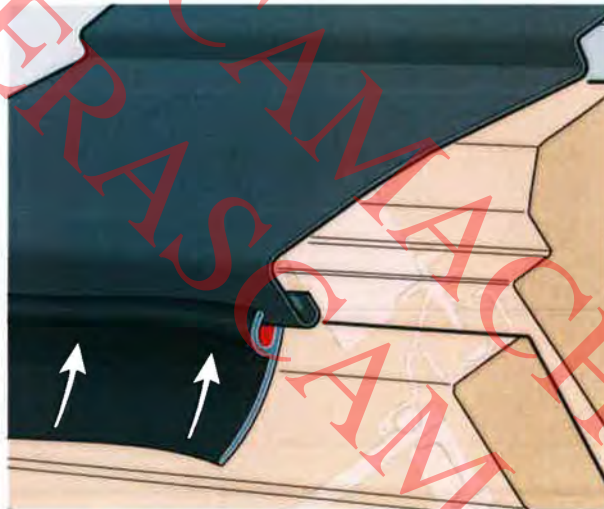
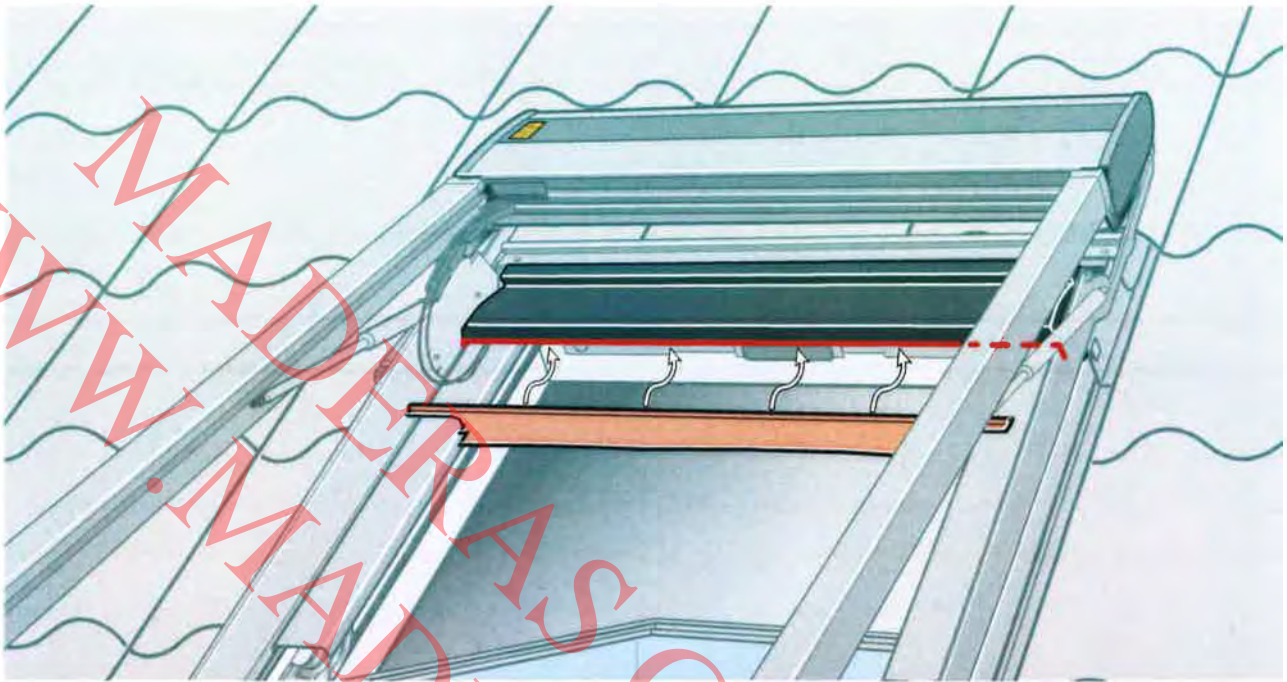
WWW.MADERASCAMAROS.ES

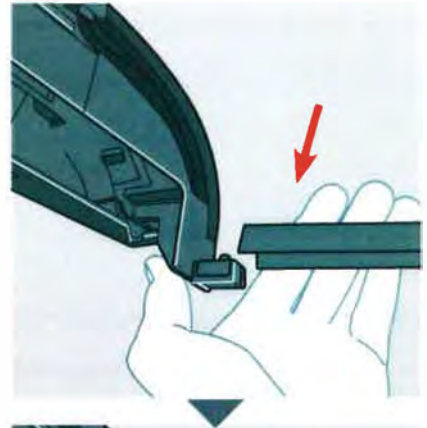
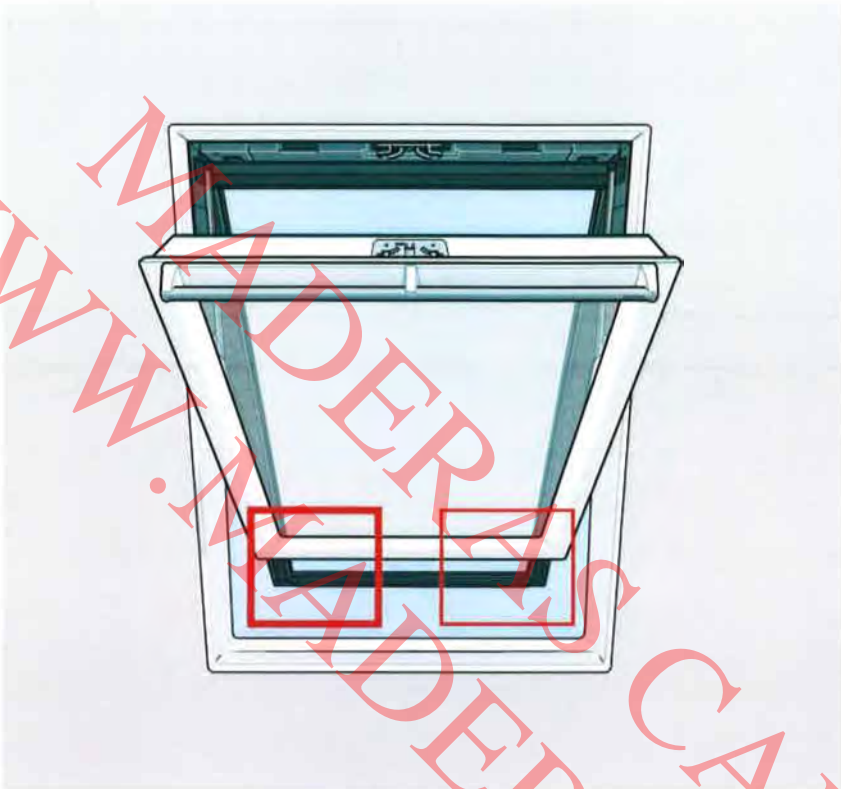
13



14

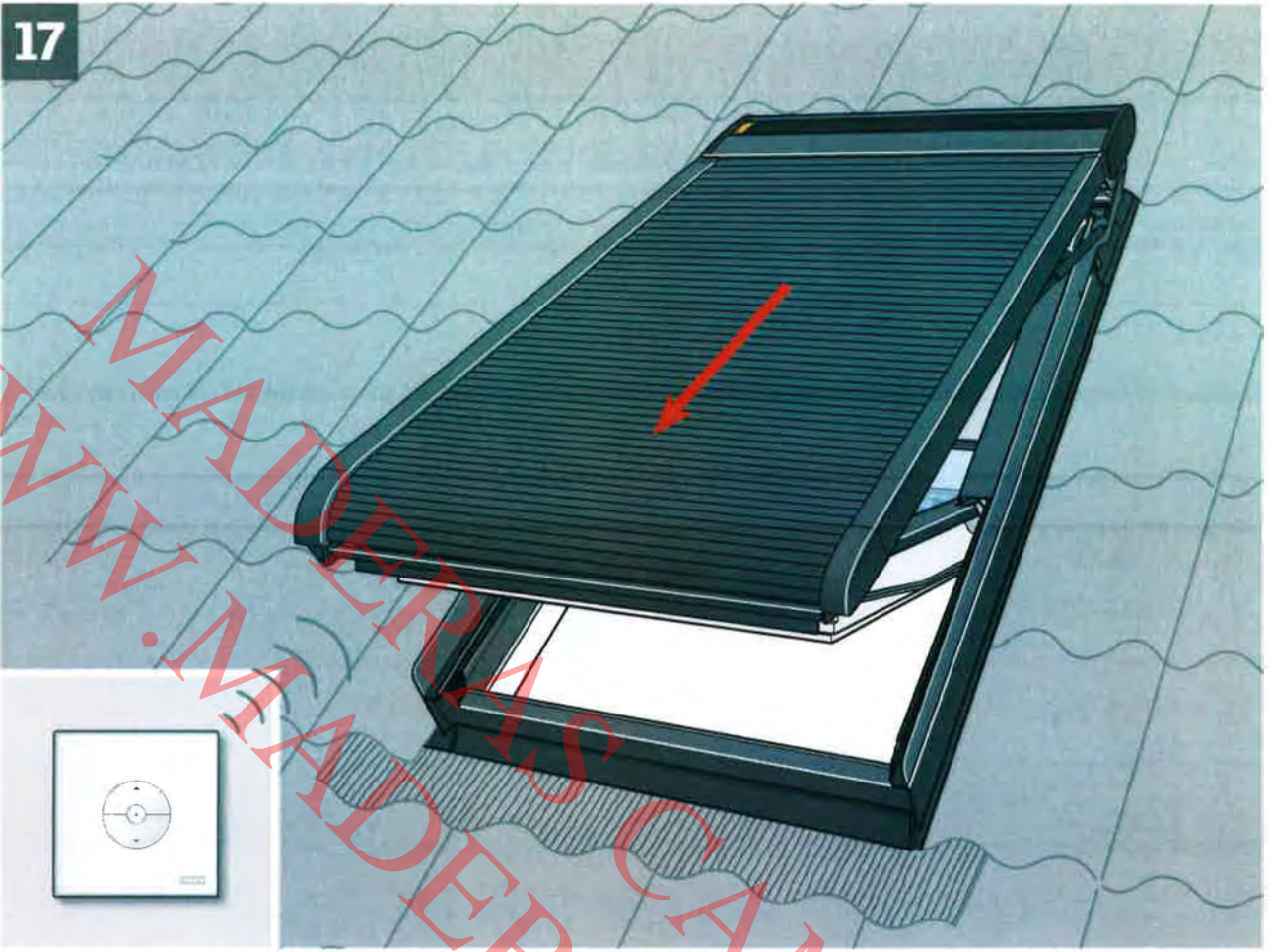




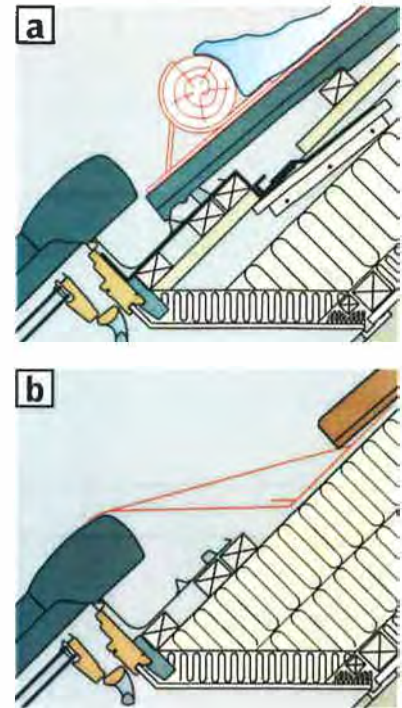
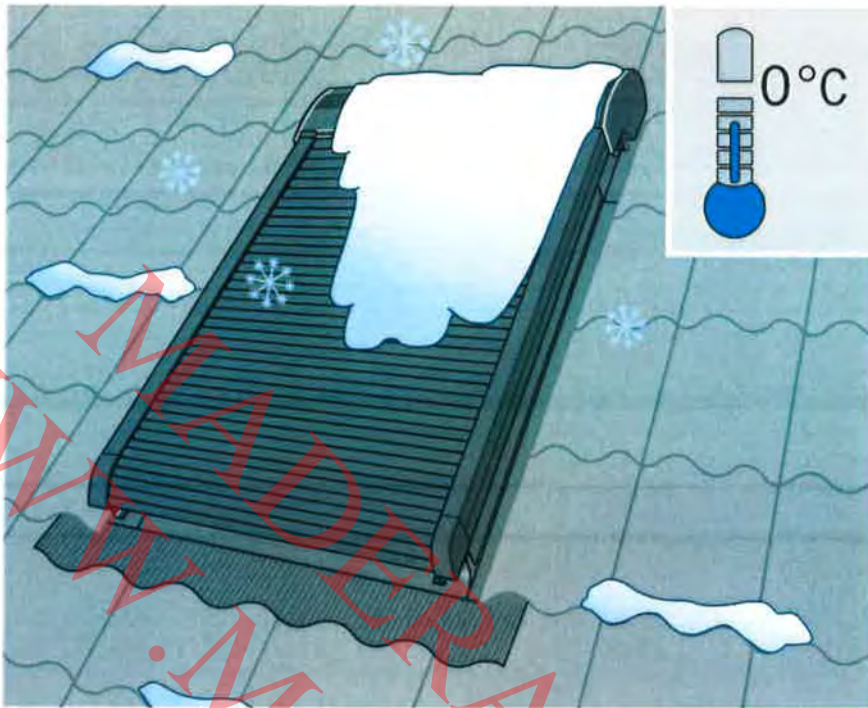


WWW.MADERASCAMACHO.S.L  
WWW.MADERASCAMACHO.ES

17







**ENGLISH:** As a precondition to avoiding any damage to the roller shutter in very cold regions and in regions with heavy snowfall, either a snow-wedge or a snow stop must be installed above the roller shutter [a](#) [b](#). The roller shutter is protected against overload and will stop automatically if it is blocked.

**DEUTSCH:** Zur Vermeidung von Schäden durch Schnee am Rollladen, die ortsübliche Baupraxis und die bekannten Regelwerke berücksichtigen. Beispiele von Schutzmaßnahmen: Schneefangnase [a](#), Schneerechen [b](#). Der Rollladenantrieb ist gegen Überlastung geschützt und setzt automatisch aus, falls er blockiert wird.

**FRANÇAIS :** Pour éviter tout risque d'endommager le volet roulant dans les régions très froides ou à fort enneigement, installer soit une besace soit un arrêt de neige au-dessus du volet roulant [a](#) [b](#). Le volet roulant est doté d'une sécurité qui l'arrêtera automatiquement s'il est gêné dans sa course.

**DANSK:** For at undgå skader på rulleskodden i meget kolde områder og i områder med kraftigt snefald er det en afgørende forudsætning, at der monteres et effektivt snestop over rulleskodden [a](#) [b](#). Rulleskodden er sikret mod overlast og stopper automatisk, hvis den blokeres.

**NEDERLANDS:** Om schade aan het rolluik te voorkomen, dient u in zeer koude gebieden en in gebieden waar hevige sneeuwval voorkomt als voorzorgsmaatregel een sneeuw wig of sneeuwstopper te installeren boven het rolluik [a](#) [b](#). Het rolluik is beveiligd tegen overbelasting en zal automatisch stoppen bij een blokkering.

**ITALIANO:** Per evitare danni alla tapparella in zone fredde o caratterizzate da forti nevicate è installare un paraneve o uno scivolo [a](#) [b](#). La tapparella è dotata di un sistema di protezione del motore che si blocca, se sotto-posta a sforzo eccessivo.

**ESPAÑOL:** Para evitar daños en la persiana exterior, en regiones con precipitaciones de nieve intensas, deben colocarse paranieves o cuñas [a](#) [b](#). La persiana exterior tiene una protección para sobrecargas y se detiene automáticamente si se bloquea.



### Declaration of Conformity

We herewith declare that VELUX INTEGRA® roller shutter SMH (BI-OA004-01)

- is in conformity with the Machinery Directive 2006/42/EC, the EMC Directive 2014/30/EU and the RoHS Directive 2011/65/EU,
- has been manufactured in accordance with the harmonised standards EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(2015), EN 55024(2012), EN 60335-1(2012), EN 60335-2-97(2015), EN 62233(2008), EN 300220-2 v3.1.1(2017) and EN 301489-3 v2.1.1(2017) and
- has been assessed in accordance with the harmonised standard EN 50581(2012).

When the above-mentioned roller shutter is installed on a VELUX roof window and is connected to a VELUX INTEGRA® control system in accordance with the instructions and requirements, the total system complies with the essential requirements of the Directives 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2014/53/EU and 2011/65/EU of the European Parliament and Council.

The roller shutter also complies with the Construction Products Regulation (EU) No. 305/2011. For Declaration of Performance, please go to [www.velux.com](http://www.velux.com).



### Konformitätserklärung

Wir erklären hiermit, dass der VELUX INTEGRA® Rollladen SMH (BI-OA004-01)

- der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, der EMV-Richtlinie 2014/30/EU und der RoHS-Richtlinie 2011/65/EU entspricht,
- gemäß den harmonisierten Normen EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(2015), EN 55024(2012), EN 60335-1(2012), EN 60335-2-97(2015), EN 62233(2008), EN 300220-2 v3.1.1(2017) und EN 301489-3 v2.1.1(2017) hergestellt ist sowie
- gemäß der harmonisierten Norm EN 50581(2012) bewertet ist.

Wenn der obige Rollladen in einem VELUX Dachfenster montiert ist und nach den Anleitungen und den Vorschriften an ein VELUX INTEGRA® Steuersystem angeschlossen wird, wird das Gesamtsystem den wesentlichen Anforderungen der Richtlinien des Europäischen Parlaments und des Rates 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2014/53/EU und 2011/65/EU gerecht.

Der Rollladen entspricht der Bauproduktenverordnung (EU) Nr. 305/2011. Die Leistungserklärung finden Sie im Internet auf [www.velux.com](http://www.velux.com).



### Déclaration de Conformité

Nous déclarons que le volet roulant VELUX INTEGRA® SMH (BI-OA004-01)

- est conforme à la Directive Machines 2006/42/CE, à la Directive CEM 2014/30/UE et à la Directive RoHS 2011/65/UE,
- a été fabriqué selon les Normes harmonisées EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(2015), EN 55024(2012), EN 60335-1(2012), EN 60335-2-97(2015), EN 62233(2008), EN 300220-2 v3.1.1(2017) et EN 301489-3 v2.1.1(2017) et
- a été évalué selon la Norme harmonisée EN 50581(2012).

Quand le volet roulant précité est installé sur une fenêtre de toit VELUX et raccordé à un système de commande VELUX INTEGRA® selon les instructions et spécifications le concernant, alors le système complet satisfait aux spécifications essentielles des Directives 2006/42/CE, 2014/30/UE, 2014/35/UE, 2014/53/UE et 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil.

Le volet roulant est aussi conforme avec le Règlement des Produits de Construction (UE) No 305/2011. Pour cette déclaration de performance, merci d'aller sur le site [www.velux.com](http://www.velux.com).



### Overensstemmelseerklæring

Vi erklærer hermed, at VELUX INTEGRA® rulleskodde SMH (BI-OA004-01)

- er i overensstemmelse med Maskindirektivet 2006/42/EF, EMC-direktivet 2014/30/EU og RoHS direktivet 2011/65/EU,
- er fremstillet i overensstemmelse med de harmoniserede standarder EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(2015), EN 55024(2012), EN 60335-1(2012), EN 60335-2-97(2015), EN 62233(2008), EN 300220-2 v3.1.1(2017) og EN 301489-3 v2.1.1(2017) og
- er vurderet i overensstemmelse med den harmoniserede standard EN 50581(2012).

Når ovenstående rulleskodde monteres på et VELUX ovenlysvindue og tilsluttes et VELUX INTEGRA® styresystem i overensstemmelse med vejledninger og forskrifter, opfylder det samlede system de væsentlige krav i Europa-Parlamentets og Rådets direktiver 2006/42/EF, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2014/53/EU og 2011/65/EU.

Rulleskodden opfylder desuden Byggevareforordningen (EU) nr. 305/2011. Ydevederklæring kan findes på [www.velux.com](http://www.velux.com).



### Verklaring van overeenkomstigheid

Wij verklaren hiermee dat het VELUX INTEGRA® rolluik SMH (BI-OA004-01)

- in overeenstemming is met de Richtlijn op machines 2006/42/EG, de EMC Richtlijn 2014/30/EU en de RoHS Richtlijn 2011/65/EU,
- vervaardigd is overeenkomstig de geharmoniseerde standaarddeisen EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(2015), EN 55024(2012), EN 60335-1(2012), EN 60335-2-97(2015), EN 62233(2008), EN 300220-2 v3.1.1(2017) en EN 301489-3 v2.1.1(2017) en
- beoordeeld is overeenkomstig de geharmoniseerde standaarddeisen EN 50581(2012).

Wanneer het hierboven genoemde rolluik is geïnstalleerd op een VELUX dakraam en volgens de instructies en richtlijnen gekoppeld wordt aan een VELUX INTEGRA® bedieningssysteem, dan voldoet het gehele systeem aan de noodzakelijke eisen van de Richtlijnen 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2014/53/EU en 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad.

Het rolluik voldoet ook aan de Verordening voor Bouwproducten (EU) Nr. 305/2011. Voor de prestatieverklaring bezoekt u [www.velux.com](http://www.velux.com).



### Dichiarazione di Conformità

Con la presente dichiariamo che la tapparella VELUX INTEGRA® SMH (BI-OA004-01)

- è conforme alla Direttiva dei Macchinari 2006/42/CE, alla Direttiva EMC 2014/30/UE e alla Direttiva RoHS 2011/65/UE,
- è prodotta in conformità agli standard armonizzati EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(2015), EN 55024(2012), EN 60335-1(2012), EN 60335-2-97(2015), EN 62233(2008), EN 300220-2 v3.1.1(2017) e EN 301489-3 v2.1.1(2017) e
- è ritenuta conforme con gli standard armonizzati EN 50581(2012).

Qualora la tapparella sopra menzionate sia installata su una finestra per tetti VELUX e sia collegata a un sistema di controllo VELUX INTEGRA® in conformità alle istruzioni ed ai requisiti tecnici di montaggio, il sistema nel suo complesso risponde ai requisiti essenziali delle Direttive 2006/42/CE, 2014/30/UE, 2014/35/UE, 2014/53/UE e 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio.

La tapparella ottempera anche al Regolamento dei prodotti da costruzione (UE) n. 305/2011. Per la Dichiarazione di prestazione, fare riferimento al sito [www.velux.com](http://www.velux.com).



### Declaración de conformidad

Por la presente declaramos que la persiana exterior VELUX INTEGRA® SMH (BI-OA004-01)

- está en conformidad con la Directiva de Maquinaria 2006/42/CE, la Directiva EMC 2014/30/UE y la Directiva RoHS 2011/65/UE,
- ha sido fabricada de acuerdo con las normas armonizadas EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(2015), EN 55024(2012), EN 60335-1(2012), EN 60335-2-97(2015), EN 62233(2008), EN 300220-2 v3.1.1(2017) y EN 301489-3 v2.1.1(2017) y
- ha sido evaluada de acuerdo con la normativa armonizada EN 50581(2012).

Quando la persiana exterior arriba mencionada se instala sobre una ventana VELUX y se conecta a un sistema de control VELUX INTEGRA® según las instrucciones y los requisitos, el sistema completo cumple con los requisitos esenciales establecidos en las Directivas 2006/42/CE, 2014/30/UE, 2014/35/UE, 2014/53/UE y 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo.

La persiana exterior también cumple con el Reglamento Europeo de Productos de Construcción (UE) No. 305/2011. Para la Declaración de Prestaciones, por favor visite [www.velux.com](http://www.velux.com).

VELUX A/S: .....  
(Jens Aksel Thomsen, Test Engineer, Market Approval)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm . . . 10-10-2019 . . . . .